

Patienteninformation „Darmkrebs im frühen Stadium“ in mehreren Sprachen

Ärzte können ihren Patientinnen und Patienten, die nicht deutsch sprechen, Informationen zu diesem Thema jetzt auch in Arabisch, Englisch, Französisch, Russisch, Spanisch und Türkisch mit an die Hand geben.

Auf zwei Seiten vermittelt die Kurzinformation „Diagnose Darmkrebs – was kommt auf mich zu?“ wichtige Fakten zu Diagnostik, Krankheitsverlauf und Behandlung von Darmkrebs im frühen Stadium. Zudem erhalten Betroffene praktische Tipps, wie sie mit der Erkrankung umgehen können. Ergibt sich der Verdacht auf Darmkrebs, soll der Arzt eine Darmspiegelung durchführen. Weitere Untersuchungen klären, wie weit sich der Krebs ausgebreitet hat. Darmkrebs im frühen Stadium liegt vor, wenn der Krebs nicht in andere Organe gestreut hat. Dann ist er oft heilbar.

Die Übersetzungen sind in der Reihe „Kurzinformationen für Patienten“ erschienen. Das

Besondere daran ist, dass alle übersetzten Texte von ehrenamtlichen Muttersprachlern überprüft werden.

Im Auftrag der Kassenärztlichen Bundesvereinigung (KBV) und der Bundesärztekammer (BÄK) hat das Ärztliche Zentrum für Qualität in der Medizin (ÄZQ) Informationsblätter zu mehr als 60 Themen erstellt. Sie beruhen auf dem besten derzeit verfügbaren Wissen.

Die Patienteninformationen in verschiedenen Sprachen stehen für Ärzte und Patienten kostenlos zur Verfügung: [www.patienteninformation.de/kurzinformationen/uebersetzungen](http://www.patienteninformation.de/kurzinformationen/uebersetzungen). Das ÄZQ stellt sie als doppelseitige PDF-Dokumente auf dem Patientenportal [www.patienten-information.de](http://www.patienten-information.de) zum Download bereit.

Alle Kurzinformationen für Patienten können ebenfalls abgerufen werden unter:

**PATIENTENINFORMATION**  
Darmkrebs im frühen Stadium  
März 2016

**DIAGNOSE DARMKREBS – WAS KOMMT AUF MICH ZU?**

**LIEBE PATIENTIN, LIEBER PATIENT,**  
bei Ihnen ist Darmkrebs im frühen Stadium festgestellt worden. „Früh“ bedeutet, dass der Krebs nicht in andere Organe gestreut hat. Häufig lässt sich Darmkrebs im frühen Stadium heilen. Dennoch kann eine Krebsdiagnose Angst machen und belasten. In dieser Kurzinformation erfahren Sie, was Darmkrebs ist und wie man ihn behandeln kann.

**Auf einen Blick: Darmkrebs**

- Von Darmkrebs im frühen Stadium spricht man, wenn der Krebs nicht in andere Organe gestreut hat. Darm ist er oft heilbar.
- Man unterscheidet Krebs im Dickdarm (Kolon) und Krebs im Enddarm (Rektum). Für beide gelten teilweise unterschiedliche Empfehlungen.
- Bei Darmkrebs im frühen Stadium empfehlen die Experten eine Operation.
- Manchmal kann eine Bestrahlung oder Chemotherapie begleitend zur Operation die Heilungschancen verbessern.

**WAS HEISST „DARMKREBS IM FRÜHEN STADIUM“?**

Um die passende Behandlung zu finden, ist es wichtig zu wissen, wie weit sich der Krebs ausgebreitet hat. Dazu wird er in Stadien eingeteilt:

- Stadium I: Der Krebs hat auf die Muskelschicht des Darms begrenzt.
- Stadium II: Der Krebs hat die äußere Schicht der Darmwand erreicht oder ist in benachbartes Gewebe eingewachsen.
- Stadium III: Der Krebs hat umliegende Lymphknoten befallen, aber keine anderen Organe.
- Stadium IV: Der Krebs hat andere Organe befallen.

Die Stadien I bis III bezeichnet man als frühe Stadien.

**WIE IST DER KRANKHEITSVERLAUF IM „FRÜHEN STADIUM“?**

Der Krankheitsverlauf ist hier oft günstig. Je niedriger das Stadium, desto besser sind die Aussichten. 5 Jahre nach der Diagnose leben etwa:

- 95 von 100 Menschen mit Darmkrebs im Stadium I
- 85 von 100 Menschen mit Darmkrebs im Stadium II
- 60 von 100 Menschen mit Darmkrebs im Stadium III

**WIE WIRD DARMKREBS IM FRÜHEN STADIUM BEHANDELT?**

Ergibt sich der Verdacht auf Darmkrebs, soll der Arzt eine Darmspiegelung durchführen. Aus verdächtigen Stellen entnommen er dabei Gewebeproben, die im Labor untersucht werden. Bestätigt sich der Krebsverdacht, klären weitere Untersuchungen, wie weit er sich ausgebreitet hat. Experten empfehlen hier einen Umriss des Bauchraums, eine Röntgenaufnahme

[www.bundesaerztekammer.de/patienten/patienteninformationen-gesundheitstipps/patienteninformationen](http://www.bundesaerztekammer.de/patienten/patienteninformationen-gesundheitstipps/patienteninformationen) oder unter [www.kbv.de/html/3001.php](http://www.kbv.de/html/3001.php)

Rätseln und gewinnen

Aus den Einsendern der richtigen Lösung wird ein Gewinner gezogen, der als Anerkennung einen Preis erhält. Der Gewinner wird schriftlich informiert. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen.

Das Lösungswort ergibt sich aus den Buchstaben in den grauen Feldern von 1 bis 11.

Das Lösungswort senden Sie bitte an: Redaktion Bayerisches Ärzteblatt, Stichwort „Kreuzworträtsel 5/2017“, Mühlbauerstraße 16, 81677 München, Fax 089 4147-202, E-Mail: [aerzteblatt@blaek.de](mailto:aerzteblatt@blaek.de)

Einsendeschluss: 6. Juni 2017

Waagrecht

- 1 Lat.: Schleimhäute
- 9 Zahnschmelz
- 10 Blutmarker für Thrombosen: D-...
- 12 Abk. für Lymphknoten
- 14 Entzündung des gesamten Gehirns: ...enzephalitis
- 15 Befund bei einem Gallengangverschluss: ...stuhl
- 16 Fehlende Urinausscheidung: ...urie
- 17 Lat.: Sehne
- 18 Eiter im Gelenk: ...arthros
- 19 Angeborene Bilirubinausscheidungsstörung

Lösungswort:

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11

1	2	3	4	5	6	7	8
9							
10		11			12	13	
	14			15			
	16		17				
18		19		20			
	21		22		23		24
25				26			

- in die Galle = ...-Johnson Syndrom (Eponym)
- 21 Wiederkehrende Entzündung = ...inflammation
- 22 Lat.: Hand
- 25 Repositionsmanöver bei Schulterluxation mit Hilfe einer Stuhllehne (Eponym)
- 26 Ruptur

Senkrecht

- 1 Muskelschicht der Arterienwand
- 2 Eine Seite betreffend: ...lateral
- 3 Chem. Elementsymbol für Kalzium
- 4 Die schürzenförmige fettreiche Bauchfeldduplikatur, die von der großen Magenkurvatur und vom Colon transversum über den Darm herunterhängt: ... majus
- 5 Das erstmalige Auftreten von spezifischen Antikörpern im Blut als Impfeffekt = ...konversion
- 6 Untersuchungsmethode zur Diagnostik akraler Durchblutungsstörungen der Hand (Eponym): ...-Test
- 7 Normale Atmung = ...pnoe
- 8 Befund bei Temporallappenepilepsie: ...hornsklerose
- 11 Teil des limbischen Systems, der für Furcht und Aggression zuständig ist: ...kern
- 13 Durch einen raschen Dehnungsreiz auslösbare rhythmische Muskelkontraktionen zum Beispiel am Fuß
- 14 Druckschmerz an der Innenseite des Fußes als Frühzeichen einer tiefen Beinvenenthrombose: ...-Zeichen (Eponym)
- 18 Weiche Hirnhaut: ...mater
- 20 Phakomatose im Kindesalter mit fortschreitender Kleinhirnatrophie, Telangiectasien in den Konjunktiven und der Gesichtshaut sowie Immundefekt mit Infektanfälligkeit
- 23 Chem. Elementsymbol für Nickel
- 24 Abk. für Schwangerschaft

© Dr. Natalie Yaldizli, E-Mail: [natalieyaldizli@gmx.net](mailto:natalieyaldizli@gmx.net)